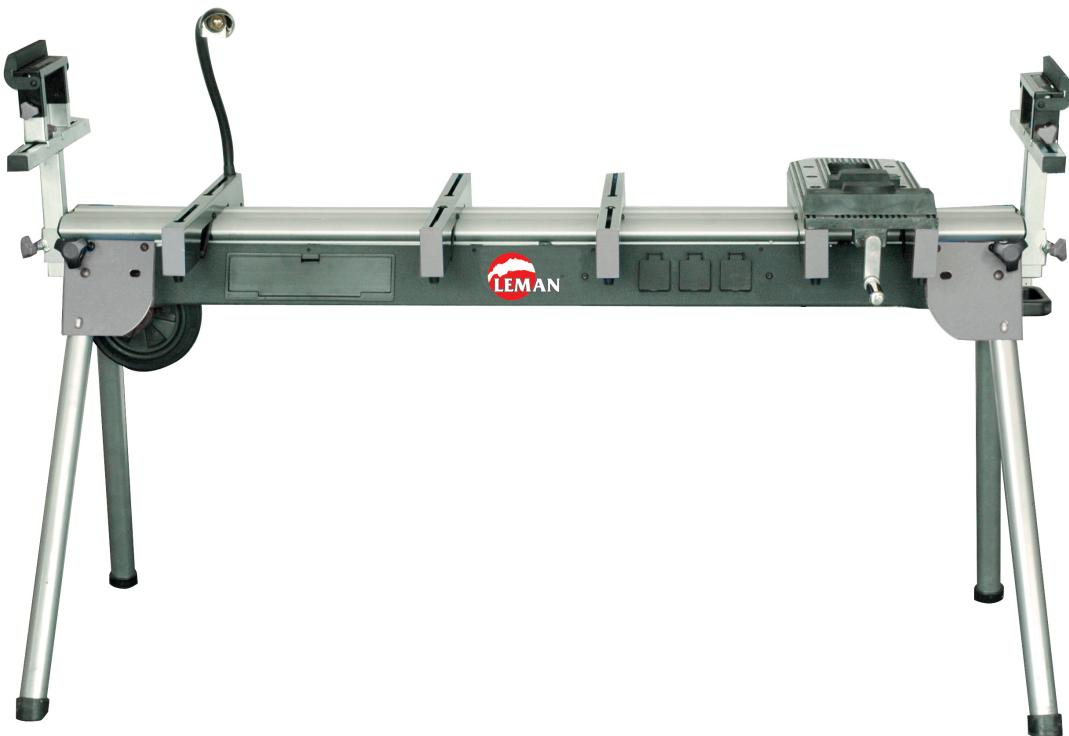




## **MODELE EST290**



**Manuel d'utilisation**

## Déclaration de conformité CE / TÜV

### Déclaration de conformité:

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:

Type: **Stand établi**

Modèle: **UWC1600**

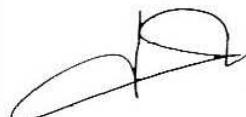
Marque: **LEMAN**

Référence : **EST290**

Est en conformité électrique avec les normes\* ou directives européennes\*\* suivantes:

- \*\*2006/42/EC (directive machine)
- \*\*2006/95/EC (directive matériel électrique à basse tension)
- \*\*2004/108/EC (directive de compatibilité électromagnétique)
- \*DIN VDE 620-1 : 2005-04

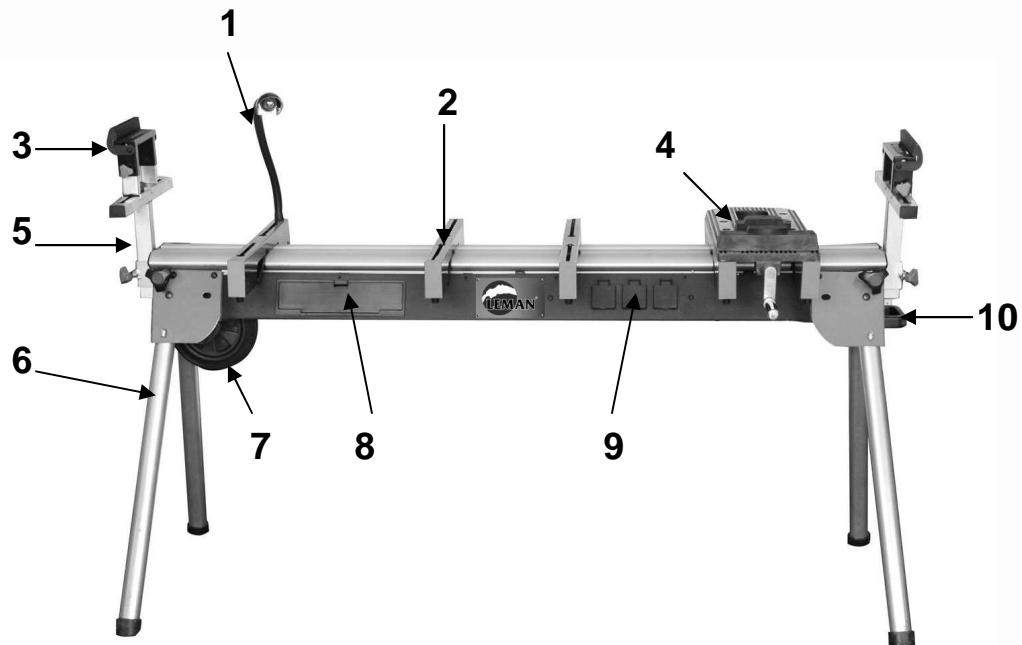
Fait à St Clair de la Tour le 18 07 2007  
M.DUNAND, PDG  
LEMAN  
ZA DU COQUILLA  
BP147-SAINT CLAIR DE LA TOUR  
38354 LA TOUR DU PIN CEDEX  
France



# SOMMAIRE (Table des matières)

- 1. Vue générale du stand**
- 2. Caractéristiques techniques**
- 3. A lire impérativement**
- 4. Sécurité**
  - 4.1 Utilisation conforme aux instructions
  - 4.2 Consignes de sécurité
  - 4.3 Symboles sur l'appareil
  - 4.4 Dispositifs de sécurité
- 5. Montage**
  - 5.1 Montage des supports de machine
  - 5.2 Montage des rouleaux avec butée
  - 5.3 Montage de l'étau de serrage
  - 5.4 Montage de la lampe
  - 5.5 Montage de la poignée de transport
- 6. Manipulation**
  - 6.1 Réglage de la hauteur et latéral des rouleaux
  - 6.2 Réglage de la longueur du stand
  - 6.3 Positionnement d'une machine
  - 6.4 Montage d'une machine
- 7. Maintenance**
  - 7.1 Nettoyage du stand
  - 7.2 Maintenance et stockage
- 8. Liste des pièces détachées et vue éclatée**
  - 8.1 Liste des pièces détachées
  - 8.2 Vue éclatée
- 9. Garantie**

**1. Vue générale du stand**

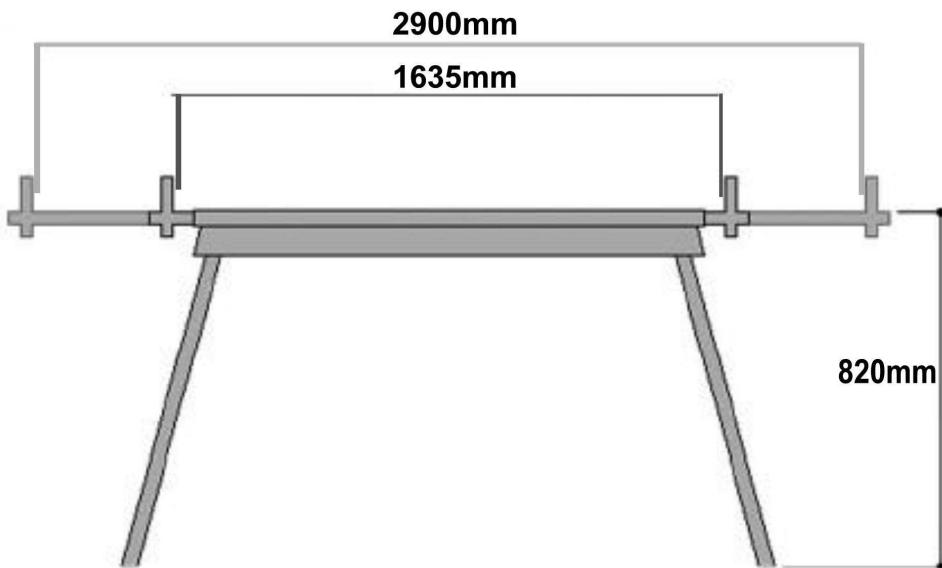


- 1 : Lampe orientable
- 2 : Support machine
- 3 : Servante à rouleau + butée
- 4 : Etau de serrage
- 5 : Support de la servante
- 6 : Pied pliable
- 7 : Roue de déplacement
- 8 : Boîtier de rangement
- 9 : Prise
- 10 : Poignée de transport

Document:  
Manuel d'utilisation

## **2. Caractéristiques techniques**

- Charge utile: 150 Kg
- Longueur mini: 1635 mm
- Longueur maxi: 2900 mm
- Hauteur du plan de travail: 820 mm
- Longueur des supports de machine: 505 mm
- Diamètre des rouleaux: 20 mm
- Longueur des rouleaux: 110 mm
- Dimensions de la machine emballée (Longueur x Largeur x Hauteur): 1700 X 300 X 320 mm
- Dimensions de la machine prête à l'emploi (Longueur x Largeur x Hauteur): 2900 X 700 X 1030 mm
- Poids du stand emballé: 35 Kg
- Poids du stand prêt à l'emploi: 32 Kg



## **3. A lire impérativement**

Cet appareil fonctionne conformément au descriptif des instructions.

Ces instructions d'utilisation vont vous permettre de l'utiliser rapidement et en toute sécurité :

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici.
- L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience avec ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cet appareil, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de cet appareil est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et / ou effectuée par une personne non qualifiée.

## **4 . Sécurité**

### **4.1 Utilisation conforme aux prescriptions**

- Cet appareil est destiné à recevoir une machine avec laquelle vous allez pouvoir travailler.
- Tenez compte des dimensions admissibles des pièces travaillées.
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à l'appareil ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

## **4.2 Consignes de sécurité**

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

### **Danger dû à l'environnement de travail:**

- Maintenez le poste de travail en ordre.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- Veillez à ce que l'éclairage du poste de travail soit correct et suffisant.
- Ne travaillez qu'avec une installation d'aspiration de copeaux et de poussières. Cette installation doit être suffisamment puissante par rapport aux déchets produits par la machine (les valeurs sont indiquées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Limitez au minimum la quantité de sciure de bois présente sur le poste de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration, vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état. Ne soufflez pas sur les sciures présentes sur la machine, utilisez un appareil d'aspiration pour le nettoyage.
- Travaillez dans une pièce suffisamment aérée.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher au câble électrique ou même à l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

### **Danger dû à l'électricité:**

- Ce stand ne doit pas être exposé à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Lors du travail avec une machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Débranchez le stand en fin d'utilisation.
- Assurez-vous que le stand est débranché avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...

### **Danger dû à un défaut du stand ou à des modifications non appropriées:**

- Assemblez le stand en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées.
  - Entretenez le stand et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
  - Veillez avant toute mise en route d'une machine sur le stand, que celle-ci soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
  - N'effectuez aucune modification sur les pièces du stand.
  - N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de coupe que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
  - Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
  - N'utilisez pas la lampe si l'interrupteur ou quelque pièce du dispositif électrique que ce soit est défectueux. N'apportez aucune modification au circuit électrique.
- Faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.

#### 4.3 Symboles sur l'appareil

- Danger: le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Lisez attentivement les instructions.



Faites-vous aider, portez à deux.



Ne touchez pas.



Utilisez des lunettes de protection



Utilisez un casque de protection auditive.



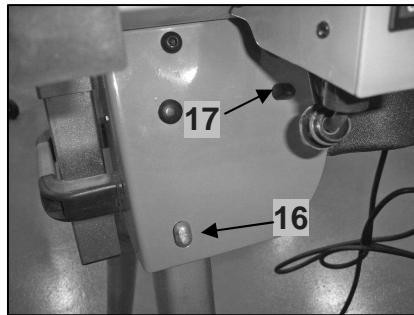
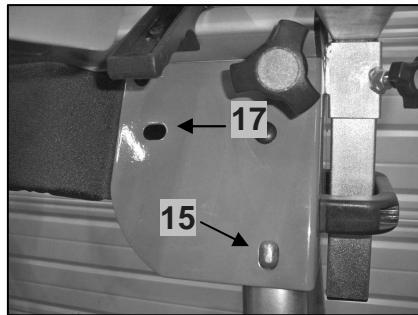
Utilisez un masque anti-poussière.



N'utilisez pas la machine dans un environnement mouillé ou humide.

#### 4.4 Dispositifs de sécurité

Ergots de blocage



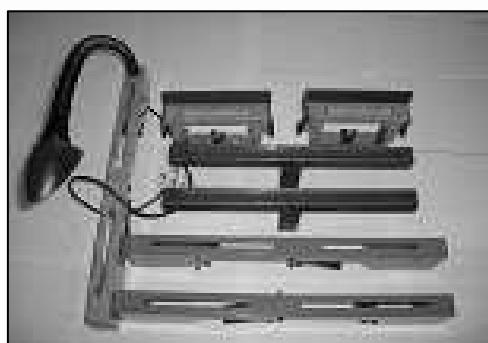
Les ergots de blocage (15 & 16) maintiennent les pieds en position et assurent ainsi la stabilité du stand. Ils doivent toujours être engagés dans leur logement.

Les logements (17) assurent également le maintien des pieds repliés à l'intérieur du corps du stand. Un pied ne peut donc pas se déplier accidentellement lors du transport ou du stockage.

#### 5. Montage

Le stand est livré partiellement assemblé.

Les composants suivants doivent être installés avant son utilisation : piétement, poignées de transport, supports de rouleaux, rouleaux avec butée, supports de machine, étau de serrage, support de lampe.



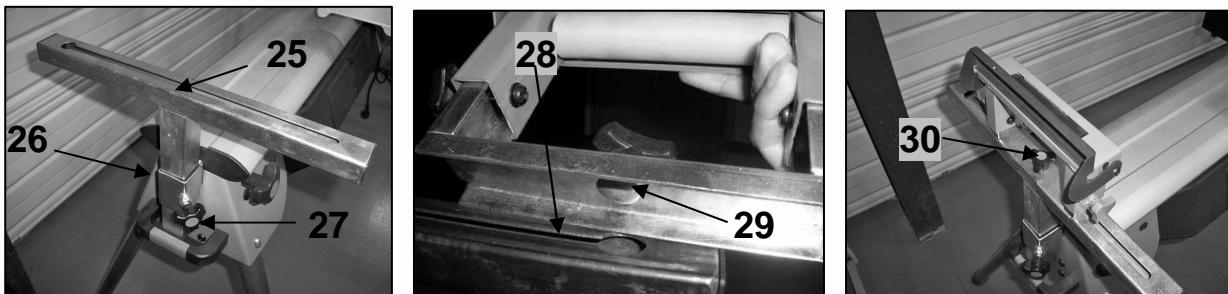
**Attention:** Avant de manipuler le stand pour le montage, assurez-vous que les ergots de blocage (18) sont dans leur logement, afin d'éviter qu'un des pieds ne se déplie accidentellement et provoque des blessures ou une chute.

### 5.1 Montage des supports machines



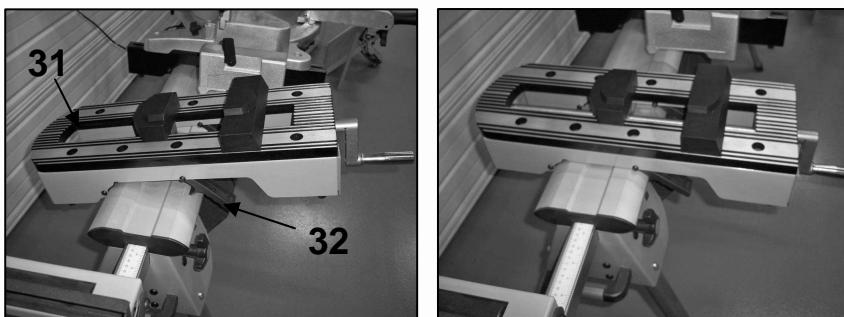
- Placez les supports de machine (20) sur le rail fixe (22) du stand.
- Positionnez les mâchoires /supports en appuyant sur la poignée (21), en la relâchant votre support se bloquera automatiquement.
- Insérez la tête des vis de fixation dans la rainure en T (23) des supports de machine.
- Placez la rondelle puis l'écrou de serrage.

### 5.2 Montage des rouleaux avec butée



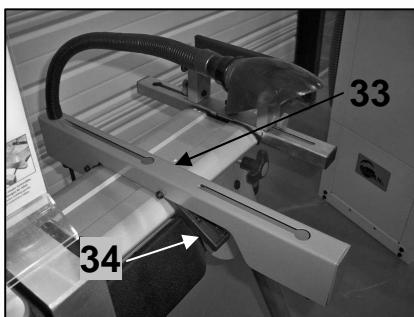
- Placez le support de la servante à rouleaux dans son logement (26) situé sur le rail coulissant du stand.
- Utilisez la molette de blocage (27) pour fixer celui-ci.
- Positionnez la servante à rouleau avec butée dans la rainure (28) en plaçant la tête de vis (29) dans celle -ci.  
Attention la butée est basculante, assurez-vous de la positionnez à l'extérieur du banc quand elle est vers le haut.
- Utilisez la molette de blocage (30) pour maintenir la servante en position.  
Les différents réglages s'effectueront ultérieurement.

### 5.3 Montage de l'étau de serrage



- Positionnez l'étau de serrage (31) sur le banc en appuyant sur les poignées (32).
- Relâchez celles-ci pour le bloquer en position.

#### 5.4 Montage de la lampe



- Positionnez le support de la lampe (33) sur le banc,
- Appuyez sur la poignée (34) pour pouvoir enclencher votre support, relâchez pour le bloquer en position.

#### 5.5 Montage de la poignée de transport

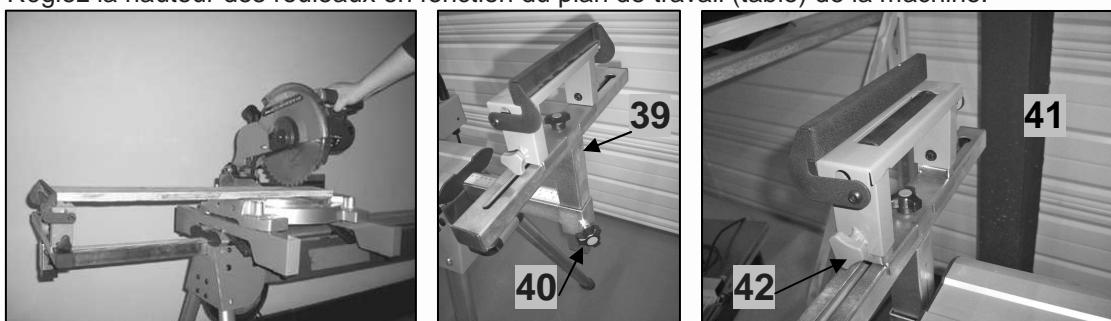


- Positionnez la poignée (35)
- Placez les vis 6 pans creux (37) dans les trous (36) prévus à cet effet.
- Positionnez les écrous (38) de façon à bloquer la poignée de transport.
- Répétez ces opérations pour la deuxième poignée.

### 6. Réglage

#### 6.1 Réglage de la hauteur et latéral des rouleaux

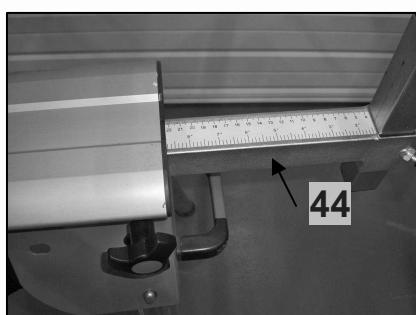
Réglez la hauteur des rouleaux en fonction du plan de travail (table) de la machine.



- Maintenez le support de la servante à rouleau (39) d'une main et desserrez la molette (40) de l'autre.
  - Réglez la hauteur du support et resserrez la molette (40).
  - Vous pouvez affiner le réglage du rouleau en hauteur avec les molettes (42) situées à chaque extrémité.
  - Débloquez les et bloquez les à la position voulue.
- Attention: les 2 rouleaux doivent être réglés à la même hauteur de façon à ce que la pièce de bois usinée soit parallèle aux rails et repose bien à plat sur la table de la machine.**

## 6.2 Réglage de la longueur du stand

Réglez les rails coulissants en fonction de la longueur des pièces de bois travaillées.

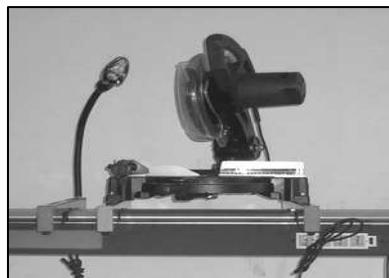


- Dévissez la molette (43) et réglez le rail (44) à la longueur voulue en le faisant coulisser.
- Resserrez la molette (43).

Remarque: dans la mesure du possible, réglez les rails coulissants de la même façon de chaque côté du stand.

## 6.3 Positionnement d'une machine

Le stand doit rester rigoureusement stable lors de l'utilisation d'une machine.



- Fixez la machine sur les supports à l'aide des vis, rondelles, écrous de fixation.
- Positionnez les supports de machine en appuyant sur les poignées.
- Contrôlez qu'elle soit centrée sur la longueur du stand.
- Contrôlez qu'elle soit centrée sur la largeur du stand, puis déplacez-la en avant ou en arrière selon où se situe son centre de gravité.
- Avant la mise en route ou toute manipulation, mettez-vous en position de travail et vérifiez la stabilité du stand en accomplissant les gestes que vous aurez à faire plus tard.

## 6.4 Montage d'une machine

La machine peut être montée directement sur les 2 supports si les axes des trous de fixation de chaque côté sont parallèles.

Si les axes des trous ne sont décalés ou si la machine n'a que 3 trous, elle devra préalablement être fixée sur un plateau qui sera, lui, boulonné sur les supports de machine.

## 7. Maintenance

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

**! Danger !** Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, démontez la machine du stand. Elle ne doit en aucun cas être montée dessus.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur.

L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.

- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer le stand: utilisez une brosse, un pinceau, un aspirateur.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs après chaque opération de maintenance.

## **7.1 Nettoyage du stand**

Effectuez un nettoyage soigné après chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de sciure, de poussière ou d'autres résidus. Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.

- L'appareil doit être propre pour pouvoir effectuer un travail précis.
  - L'appareil doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
  - Enlevez les copeaux, la sciure, la poussière et les chutes de bois à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou d'un pinceau.
  - Nettoyez les dispositifs de réglage, les éléments de serrage.
  - Nettoyez les surfaces d'appui des supports de machine.
- Eliminez les traces de résine avec un spray de nettoyage approprié.
- N'utilisez ni eau, ni détergent, ni produit abrasif ou corrosif.

## **7.2 Maintenance et stockage**

### **Avant chaque utilisation:**

- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles , des cordons électriques et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de l'appareil.
- Vérifiez que l'aire de travail vous laisse libre de tout mouvement et que rien ne fait obstacle à l'utilisation de l'appareil.

### **Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:**

- Contrôler toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.
- Huilez légèrement l'axe des éléments articulés et les pièces de coulissemement.

### **! Danger !**

- Rangez l'appareil de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas une machine montée sur le stand si elle n'est pas utilisée.
- Ne laissez pas l'appareil en plein air sans qu'il ne soit protégé.

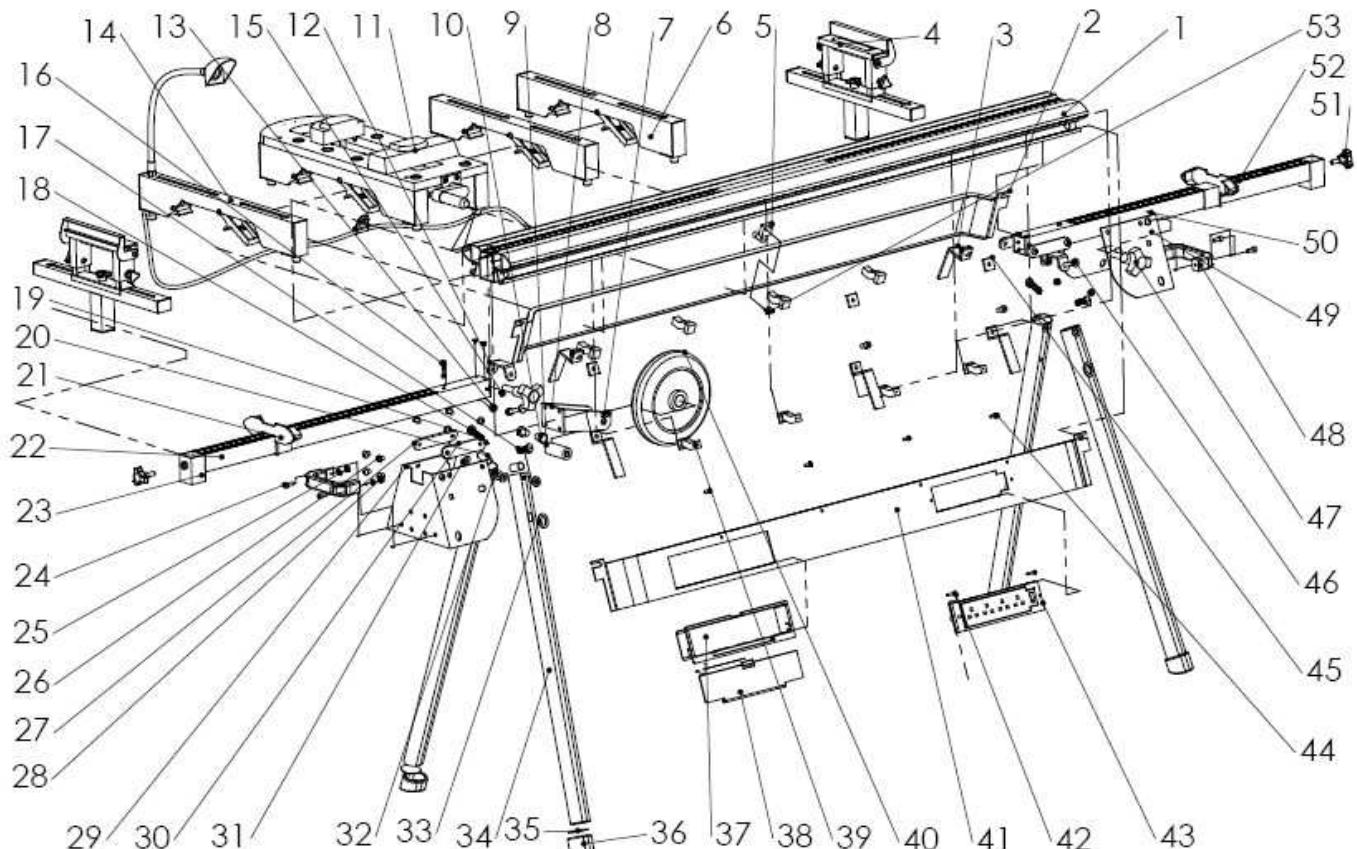
Ne le stockez pas dans un endroit humide.

## 8. Liste des pièces détachées et vue éclatée

### 8.1 Liste des pièces détachées

N° de pièce	Description	N° de pièce	Description
1	Banc	28	Ecrou frein M8
2	Protecteur arrière	29	Support gauche
3	Support	30	Plaque de fixation
4	Servante à rouleau + butée	31	Rondelle plastique de 11
5	Fixation	32	Rondelle plastique de 8.5
6	Support machine	33	Ergot de blocage
7	Vis M 8 x 15	34	Pied
8	Support de fixation de la roue	35	Plaque d'ajustement du pied
9	Axe de la roue de déplacement	36	Patin caoutchouc
10	Boulon M12 x 15	37	Boîtier de rangement
11	Etau de serrage	38	Couvercle du boîtier de rangement
12	Support de fixation du banc	39	Support de fixation
13	Ecrou frein M8	40	Roue de déplacement
14	Support machine avec lampe	41	Protecteur avant
15	Rondelle plastique	42	Vis 4 x 25
16	Vis 6 x 10	43	Bloc prises
17	Rondelle de 6	44	Vis 5 x 15
18	Ressort	45	Ecrou carré
19	Clavette	46	Boulon M8 x 50
20	Entretoise	47	Molette de blocage
21	Cache plastique	48	Poignée
22	Tube carré d'extension	49	Plaque de fixation droite
23	Logement de la servante	50	Support droit
24	Vis 6 x 15	51	Molette de blocage
25	Rondelle de 6	52	Graduation
26	Boulon M8 x 10	53	Vis 5 x 10
27	Plaque de fixation		

### 8.2 Vue éclatée



## **9. Certificat de garantie (Document détachable)**

### **Conditions de la garantie:**

Ce produit est garanti pour une période de un an à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture) et de l'enregistrement du N°de série en ligne **obligatoire**: [www.leman-machine.com](http://www.leman-machine.com) .  
Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.  
Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre da la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

### **Procédure à suivre pour bénéficier de la garantie :**

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi**.

**Référence du produit:** ----- **Modèle (...):** -----

(Celle de votre revendeur)

**Nom du produit:** ----- **Numéro de série:** -----

**N° de facture ou N° du bon de livraison:** -----

(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

**Date d'achat:** -----

**Description du défaut constaté:** -----  
-----  
-----  
-----  
-----

**Descriptif de la pièce défectueuse:** -----  
-----  
-----  
-----

**Votre N° de client:** -----

**Votre nom:** ----- **Tel.:** -----

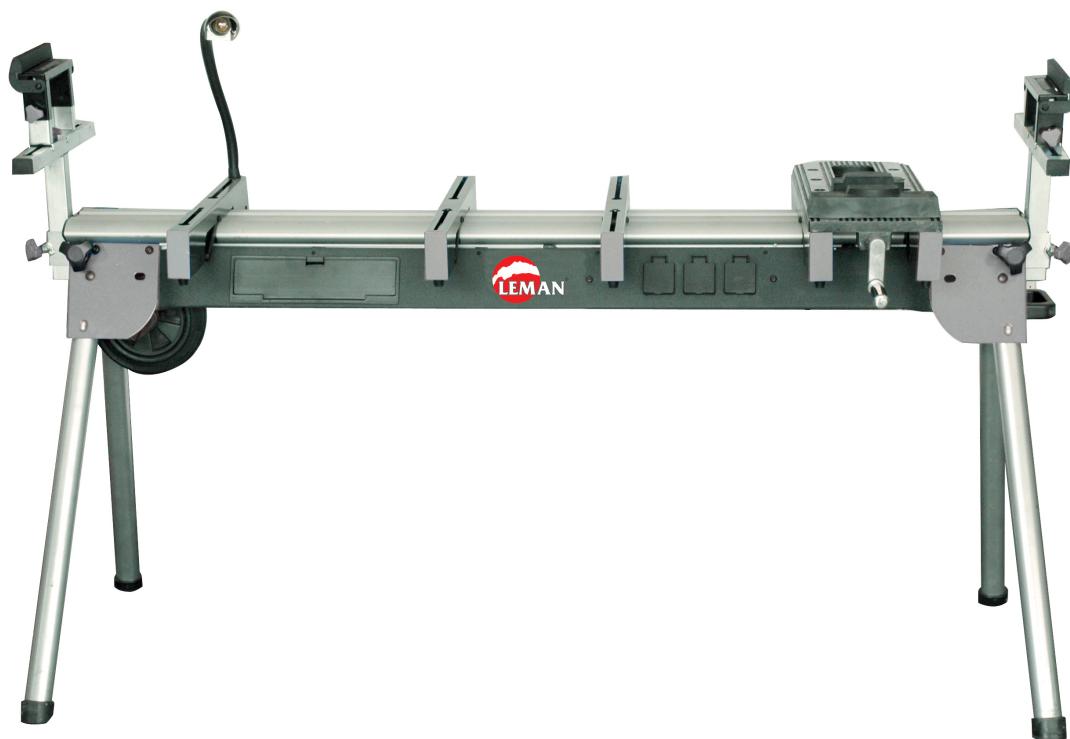
**Votre adresse:** -----  
-----  
-----

**Date de votre demande:** -----

**Signature :**



**MODELO  
EST290**



**Manual de instrucciones**

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/TÜV

## Declaración de conformidad:

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto designado abajo:

Tipo: **Mesa ingletadora**

Modelo: **EST290**

Marca: **LEMAN**

Se atiene las siguientes normas\* o directivas europeas \*\*:

- \*\*2006/42/EC (Directiva de maquinas)
- \*\*2006/95/EC (Directiva de material eléctrico de baja tensión)
- \*\*2004/108/EC (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)
- \*DIN VDE 620-1 : 2005-04

Hecho en St. Clair de la Tour, el 18/07/2007

M.DUNAND, PRESIDENTE

LEMAN

Z.A. du Coquilla

BP 147

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

FRANCIA

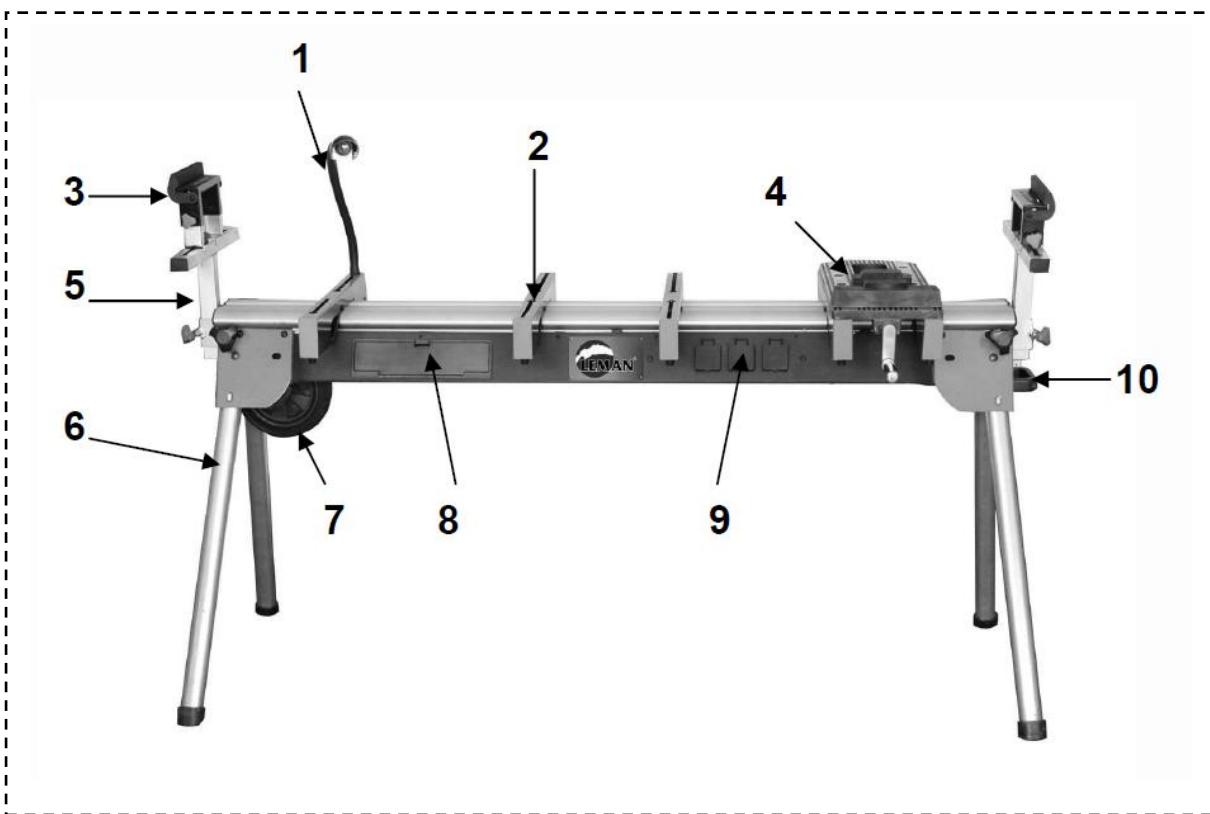


# **1. INDICE**

---

- 1. INDICE**
- 2. PARTES DE LA MAQUINA**
- 3. DATOS TECNICOS**
- 4. GARANTIA**
- 5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD**
  - 5.1** *Pegatinas de seguridad*
  - 5.2** *Dispositivos de seguridad*
- 6. MONTAJE**
  - 6.1** *Montaje de los soportes para maquinas*
  - 6.2** *Montaje de los rodillos con tope*
  - 6.3** *Montaje del tornillo de sujeción*
  - 6.4** *Montaje de la lámpara*
  - 6.5** *Montaje del asa de transporte*
- 7. AJUSTES**
  - 7.1** *Ajuste de la altura del rodillo*
  - 7.2** *Ajuste de la longitud de los rodillos*
  - 7.3** *Ajuste de una maquina*
- 8. MANTENIMIENTO**
  - 8.1** *Limpieza del stand*
  - 8.2** *Mantenimiento y conservación*
- 9. DESPIECE**
- 10. CERTIFICADO DE GARANTIA**

## 2. PARTES DE LA MAQUINA



1. Lámpara orientable
2. Soporte
3. Soporte de rodillo + tope
4. Mordaza
5. Cruceta regulable
6. Pies
7. Rueda de transporte
8. Cajetín de herramientas
9. Toma de enchufes
10. Asa de transporte

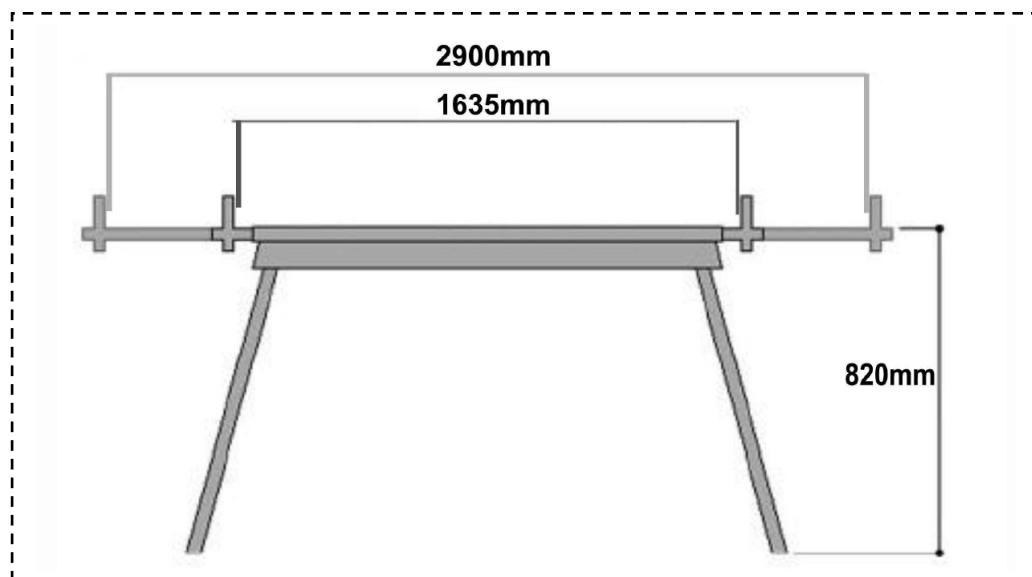
### Documentación:

- Manual de instrucciones

### **3. DATOS TECNICOS**

---

- Carga útil: 150Kg
- Altura mínima: 1.635mm
- Longitud máxima: 2.900mm
- Altura de la superficie de trabajo: 820mm
- Diámetro de rueda: 20mm
- Longitud de rodillo: 110mm
- Longitud de los soportes: 505mm
- Dimensiones de la maquina: 2900x700x1030mm
- Peso de la maquina: 32Kg



### **4. GARANTIA**

---

Los trabajos y las operaciones que no se mencionan en este manual, requieren un consentimiento por escrito del fabricante. La máquina y el equipo se proporcionan con un certificado de garantía. Es importante cumplimentar el certificado de garantía inmediatamente una vez realizada la compra con respecto a la posibilidad de establecer una reclamación de la garantía y por seguridad del producto.

Si la máquina no se instala correctamente, puede causar daños irreparables a la máquina y herir a la persona encargada de su funcionamiento. En este caso, El fabricante no tendrá ninguna responsabilidad en cuanto a la manipulación indebida de la máquina.

Cualquier tipo de reclamaciones sobre la garantía se tendrá que realizar directamente al fabricante. Una vez que el período de garantía haya finalizado, cualquier empresa especializada podrá reparar la máquina.

## 5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

---

Hay decenas de peligros relacionados con el uso de las máquinas para trabajar la madera. Usando la maquina con respeto y la precaución que requiere se pueden reducir notablemente dichos peligros. De todas formas si las dichas precauciones se ignoran pueden ocurrir serios problemas al operario.

1. Leer el manual antes de empezar a trabajar con la máquina.
2. La máquina debe ser desconectada de la toma de corriente antes de trabajar mantener o realizar cualquier tipo de ajuste en las piezas de recambio de su interior.
3. Antes de dejar de trabajar la máquina asegurarse que el área de trabajo esté limpia.
4. Comprobar la madera por si hubieran nudos, clavos o cualquier otra cosa que pudiera perjudicar al desarrollo de la máquina.
5. Mantener las herramientas arregladas y en un lugar seguro.
6. No forzar la máquina. Hará el trabajo mejor y de una forma más seguro.
7. Todas las personas ajenas a la empresa deben mantenerse a distancia del área de trabajo.
8. Evite posturas que no sean naturales. Póngase en una posición segura en al que pueda mantener bien el equilibrio.
9. No trabajar con la máquina bajo influencias de drogas, alcohol o cualquier tipo de medicación.
10. Evitar trabajos difíciles y posiciones donde la mano pueda dirigirse hacia el arrastre.
11. No dejar la máquina hasta que esté completamente parada, y nunca la deje sin vigilancia mientras esté trabajando.
12. El empresario es responsable de elegir a las personas más cualificadas para efectuar el trabajo
13. Un calzado seguro es conveniente para proporcionar protección contra los objetos deslizantes y con puntas afiladas o cortantes.
14. Se debería llevar protección ocular y comprobar que acopla perfectamente.
15. Levar protección auditiva cuando se trabaje con la máquina.
16. No llevar anillos, brazaletes o joyas que puedan engancharse en la máquina.
17. No llevar ropas sueltas. La ropa deberá ser cómoda.
18. No llevar guantes o cualquier otro tipo de protector en las manos.
19. Cubrirse el pelo.
20. Todos los protectores deben estar en su lugar todo el tiempo a menos que se tengan que quitar para realizar algún tipo de mantenimiento concreto, el cual una vez terminado deberán inmediatamente ser repuestas.
21. Asegurarse que el operario sabe cómo parar la máquina antes de empezar a trabajar.
22. Nunca limpiar o quitar las astillas mientras la máquina esté en funcionamiento
23. No manipular o quitar los protectores ni la etiquetas
24. Mantener limpia el área de trabajo, no dejar que el suelo se llene de serrín. El polvo que se acumula en la zona de trabajo puede causar caídas accidentales.
25. Aviso: Antes de que arranque la máquina, el bastidor de seguridad debe estar en el lugar apropiado. Utilice guantes protectores, protección para los ojos y los oídos. Use aceite no tóxico. No utilice sierras. Si por cualquier motivo se llegase a producir daños a los accesorios que se instalan en la mesa de trabajo, las piezas dañadas se deberían cambiar inmediatamente. Se debería utilizar un mecanismo apropiado para sujetar la pieza en elaboración para prevenir que esta se desplace. El trabajador debería señalar el indicador que se encuentra en la parte inferior de la mesa de trabajo para ajustarlo cuando se realicen operaciones de corte en ángulos.
26. La puerta se podrá abrir 15 segundos después de que la máquina se haya detenido.
27. Por favor, utilice una carretilla de horquilla elevadora para transportar la máquina a su destino final.

## 5.1 Pegatinas de seguridad



Leer cuidadosamente el manual de instrucciones.



Busque ayuda para el manejo de piezas grandes



No tocar



Utilizar gafas de seguridad



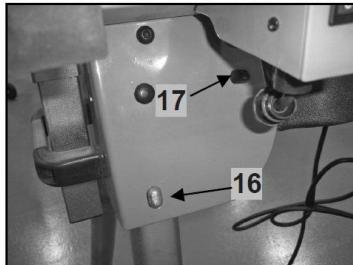
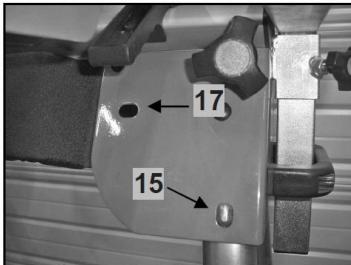
No utilizar en húmedo o mojado



Use mascara contra el polvo

## 5.2 Dispositivos de seguridad

Lengüetas de fijación



Las lengüetas de bloqueo (15 y 16) mantienen los pies en la posición requerida y aseguran así la estabilidad del soporte. Siempre deben estar colocados.

La ranura (17) también asegura la colocación de los pies cuando están metidos dentro del cuerpo del soporte. Un pie no puede soltarse por accidente durante el transporte o el almacenamiento.

## 6. MONTAJE

El soporte viene parcialmente montado.

Los siguientes componentes deben estar instalados antes de su uso: los pies, las asas de transporte, rodillos de apoyo, rodillos con tope, soportes, tornillo de banco y el soporte de la lámpara.



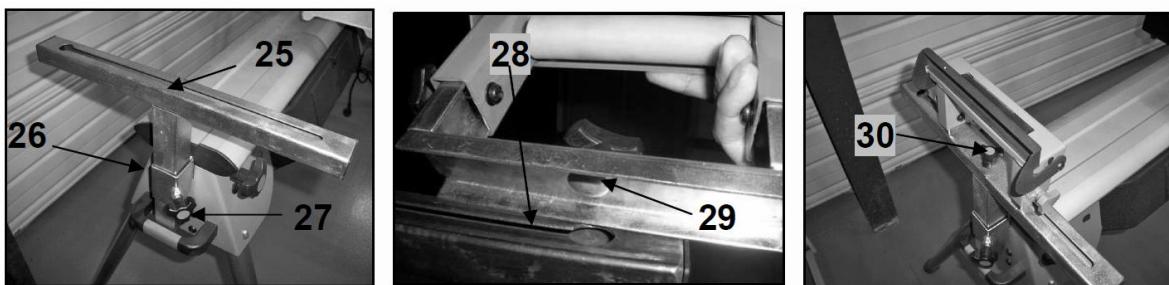
**PRECAUCION:** Antes de manipular el soporte para el montaje, asegúrese de que las lengüetas de bloqueo (18) están en sus ranuras para evitar que un pie se doble por accidente y pueda causar lesiones o caídas

### **6.1 Montaje de los soportes para maquinas**



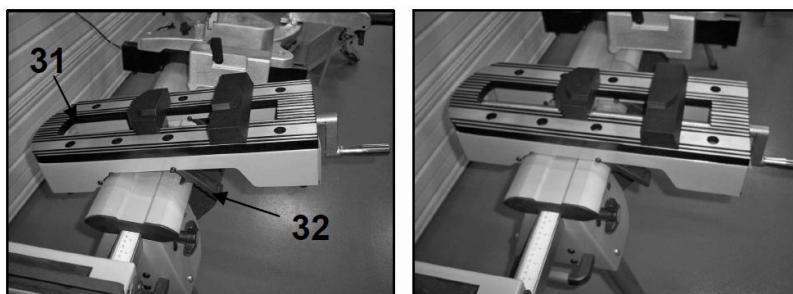
- Coloque los soportes (20) en el riel fijo (22) del banco.
- Coloque la abrazadera-soporte presionando el mango (21), al liberarla se bloqueará automáticamente.
- Para colocar una maquina en el soporte, colocar la cabeza del tornillo en la ranura en T (23) del soporte.
- Coloque la arandela y la tuerca.

### **6.2 Montaje de los rodillos con tope**



- Coloque el soporte del rodillo en la ranura (26) situada en el carril de deslizamiento del pie.
- Utilice el pomo de bloqueo (27) para fijarlo.
- Coloque el rodillo en la ranura (28) mediante la colocación de la cabeza del tornillo (29) en el mismo.
- Utilice el pomo de bloqueo (30) para mantenerla en su posición. Las diferentes opciones se harán más adelante.

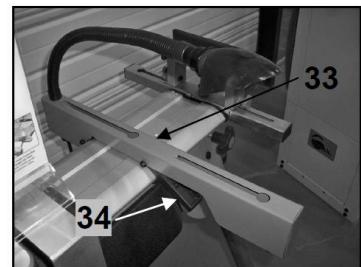
### **6.3 Montaje del tornillo de sujeción**



Coloque el tornillo de sujeción (31) en el banco presionando los mangos (32) y libérelos para bloquear en su posición.

#### **6.4 Montaje de la lámpara**

- Coloque el soporte de la lámpara (33) en el banco.
- Presione el asa (34) para su apoyo en el riel y una vez colocado libere el asa.



#### **6.5 Montaje del asa de transporte**

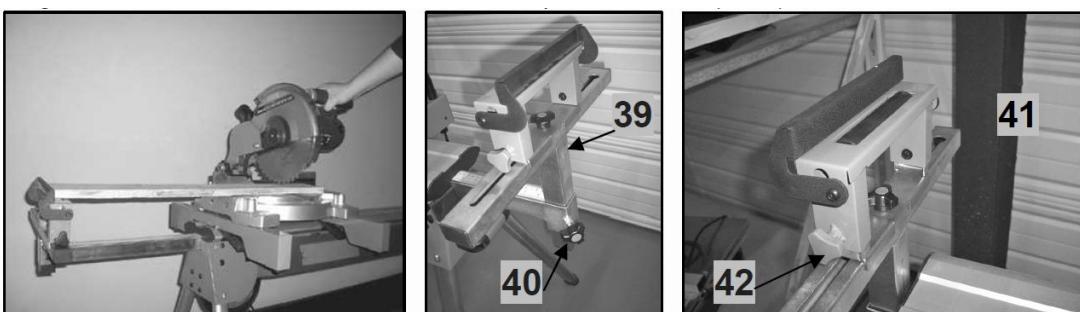


- Coloque el mango (35)
- Coloque los tornillos Allen (37) en los orificios (36) para este propósito.
- Coloque las tuercas (38) para bloquear el asa de transporte.

## **7. AJUSTES**

### **7.1 Ajuste de la altura del rodillo**

Ajuste la altura de los rodillos sobre la base de trabajo (mesa) de la máquina.

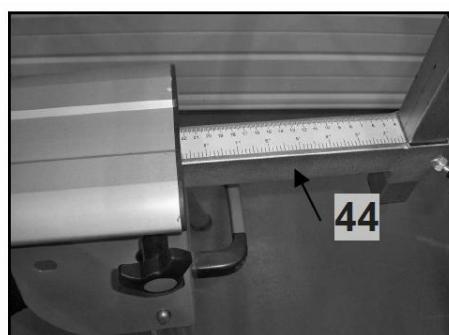


- Mantener el apoyo (39) con una mano y soltar el botón (40) por el otro.
- Ajustar la altura de la abrazadera y apriete el pomo (40).
- Usted puede ajustar la altura de los rodillos (42) en cada extremo.
- Desbloquee y bloquee en la posición deseada.

**Advertencia:** los rodillos deben ir colocados a la misma altura para que la pieza que se mecaniza este paralela a los rieles y plano a la máquina.

## 7.2 Ajuste de la longitud de los rodillos

Colocar los raíles de deslizamiento en función de la longitud de la pieza de madera a cortar.

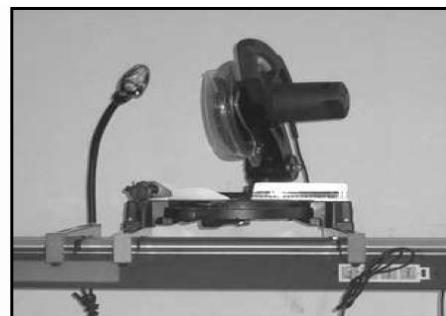


- Aflojar el pomo (43) y desplazar el carril (44) a la longitud deseada por deslizamiento.
- Apretar el pomo (43).

**Nota:** a la medida de lo posible, ajustar los rieles de la misma manera a cada lado del soporte.

## 7.3 Ajuste de una maquina

El soporte debe quedar totalmente fijado cuando se utiliza una máquina.



- Asegure la maquina a los soportes con tornillos, arandelas y tuercas.
- Coloque la máquina elegida presionando los mangos.
- Comprobar que se centra en el soporte.
- Compruebe que está centrado en el ancho de la base, y moverlo hacia adelante o hacia atrás según el lugar donde tiene su centro de gravedad.
- Antes de iniciar o de manipular, llegar a la posición de trabajo y comprobar la estabilidad de la posición.

## 8. MANTENIMIENTO

El trabajo de mantenimiento que se describe a continuación son los que usted puede hacer usted mismo. Los trabajos de mantenimiento y servicio que no sean los descritos en este capítulo se harán por una persona competente y cualificada.

**PRECAUCION:** Antes de cualquier mantenimiento o limpieza, sacar la máquina de la base.

- Realizar mantenimiento periódico para evitar la aparición de problemas no deseados.
- Reemplace las piezas dañadas con piezas originales inspeccionadas y autorizadas por el fabricante. El uso de los no controlados ni aprobados puede causar accidentes o daños.
- No utilice agua ni detergente para limpiar el stand: use un pincel, un cepillo o una aspiradora.
- Comprobar el correcto funcionamiento de todos los dispositivos después de cada revisión

### **8.1 Limpieza del stand**

Hacer una limpieza a fondo después de cada uso para evitar la acumulación de polvo de serrín, u otros residuos. Con la limpieza inmediata se evita la formación de una aglomeración de residuos que será más difícil de eliminar más tarde, y sobre todo evitar la aparición de la corrosión.

- La unidad debe estar limpia con el fin de realizar un trabajo específico.
- La unidad debe mantenerse limpia para evitar daños y desgaste excesivo.
- Retirar las virutas, serrín y restos de madera con un aspirador, un cepillo o una brocha.
- Limpie el ajuste y los elementos de sujeción.
- Limpiar las superficies de contacto de la máquina.
- Eliminar los restos de resina con un aerosol de limpieza adecuado.
- No utilice agua o detergente, o abrasivos o corrosivos.

### **8.2 Mantenimiento y conservación**

#### **Antes de cada uso:**

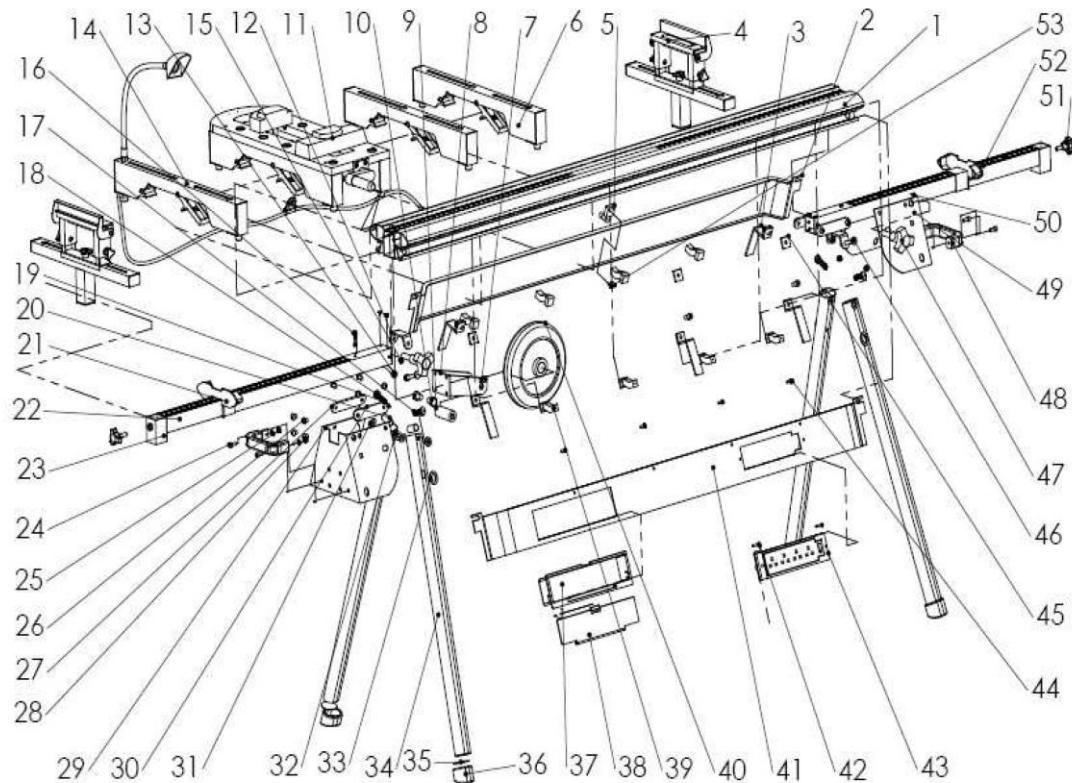
- Verificar el buen funcionamiento de todas las partes móviles, cables eléctricos y los dispositivos de seguridad y equipos de protección.
- Asegúrese de que el área de trabajo le permite moverse libremente y que nada impedirá el uso del dispositivo.

#### **Regularmente, en función de la frecuencia de uso:**

- Comprobar todos los tornillos y apriételos si es necesario.
- Engrase ligeramente el eje de las piezas articuladas y el deslizamiento.
- Guarde la unidad para que nadie se haga daño.
- No deje una máquina montada en el soporte cuando no esté en uso.
- No la guarde en un lugar húmedo.

## 9. DESPIECE

N°de pièce	Description	N°de pièce	Description
1	Banc	28	Ecrou frein M8
2	Protecteur arrière	29	Support gauche
3	Support	30	Plaque de fixation
4	Servante à rouleau + butée	31	Rondelle plastique de 11
5	Fixation	32	Rondelle plastique de 8.5
6	Support machine	33	Ergot de blocage
7	Vis M 8 x 15	34	Pied
8	Support de fixation de la roue	35	Plaque d'ajustement du pied
9	Axe de la roue de déplacement	36	Patin caoutchouc
10	Boulon M12 x 15	37	Boîtier de rangement
11	Etat de serrage	38	Couvercle du boîtier de rangement
12	Support de fixation du banc	39	Support de fixation
13	Ecrou frein M8	40	Roue de déplacement
14	Support machine avec lampe	41	Protecteur avant
15	Rondelle plastique	42	Vis 4 x 25
16	Vis 6 x 10	43	Bloc prises
17	Rondelle de 6	44	Vis 5 x 15
18	Ressort	45	Ecrou carré
19	Clavette	46	Boulon M8 x 50
20	Entretoise	47	Molette de blocage
21	Cache plastique	48	Poignée
22	Tube carré d'extension	49	Plaque de fixation droite
23	Logement de la servante	50	Support droit
24	Vis 6 x 15	51	Molette de blocage
25	Rondelle de 6	52	Graduation
26	Boulon M8 x 10	53	Vis 5 x 10
27	Plaque de fixation		



## PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA DISTRIBUIDOR

### MAQUINAS EN GARANTÍA

- Máquinas con garantía de DOS AÑOS (excepto para las piezas consumibles como las hojas de sierra circular, las correas, las escobillas, etc...)
- En caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros correspondientes, anulará la garantía.
- La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)
- En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia.
- En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.
- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº pieza defectuosa en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail [comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com).
- El envío de las piezas defectuosas es gratis, pero la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Cambio de máquinas: El abono se hará a recepción de la máquina defectuosa. Los gastos de envío a nuestras instalaciones serán a cargo de LEMAN si el defecto está constatado en un plazo inferior a 15 días desde la entrega de la máquina. Superado este plazo, los gastos de envío serán a cargo del distribuidor/usuario.
- **IMPORTANTE:** En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original y en perfecto estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

### MAQUINAS FUERA DE GARANTÍA

- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº de pieza defectuosa que encontrará en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail [comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com). Los representantes comerciales LEMAN no pueden aceptar devoluciones de máquinas.
- El envío de las piezas defectuosas será facturado, y la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

# PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA

## USUARIO FINAL

### CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

Este producto se garantiza para un período de DOS AÑOS a partir de la fecha de compra (orden de entrega o factura) y del registro del nº de serie. Los productos de marca LEMAN se comprueban según las normas de recepción en uso.

Su distribuidor se compromete a remediar todo defecto de funcionamiento procedente de un defecto de construcción o de materiales. La garantía consiste en sustituir gratuitamente las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las instrucciones de utilización de la máquina, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia del comprador.

En el caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros incluidos con el equipo dará lugar a la cancelación de la garantía.

La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)

En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia

En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.

Esta garantía se limita a la sustitución pura y simple y sin indemnizaciones de las partes defectuosas. Las reparaciones no dan lugar a ninguna garantía. Las reparaciones de conformidad con la garantía no pueden efectuarse sino en los talleres de su distribuidor o de sus talleres autorizados. El coste del transporte del material irá siempre a cargo del cliente.

### PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA:

Para beneficiarse de la garantía, el Anexo SOLICITUD DE RECOGIDA SAT deberá rellenarse debidamente y enviarse a su distribuidor antes de devolver el producto defectuoso. Debe adjuntar siempre una copia de la factura o la orden de entrega que indica la fecha, el tipo de la máquina y su número de referencia.

**IMPORTANTE: En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original en buen estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.**

En todos los casos, un aviso previo a su distribuidor será necesario antes de todo envío.



**LEMAN ESPAÑA, S.A.**

Pol. Ind. Alter - c/ Dels Seders, 10

46290 Alcàsser

Valencia- ESPAÑA/Spain

[comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com)

\*FECHA:

## SOLICITUD DE RECOGIDA S.A.T.

### **INFORMACIÓN DE SU DISTRIBUIDOR**

\*EMPRESA:

DIRECCIÓN:

C.P.

\*TELÉFONO:

POBLACIÓN:

PERSONA RESPONSABLE / CONTACTAR CON:

### **DATOS DEL PROPIETARIO**

EMPRESA / NOMBRE PROPIETARIO

\* Nº REF. DE DEVOLUCIÓN:

DIRECCIÓN:

C.P.

\*TELÉFONO:

POBLACIÓN / PROVINCIA:

COMENTARIOS:

### **DATOS DE LA MAQUINA**

\*MODELO Y NÚMERO DE SERIE:

\*FECHA DE VENTA:

\*ACCESORIOS INCLUIDOS:

### **DOCUMENTACIÓN ADJUNTA**

\*FACTURA:

ALBARÁN:

Con el fin de garantizar y facilitar la reparación de su maquinaria,  
será **IMPRESCINDIBLE** que la máquina se acompañe de documento acreditativo  
como justificante de la fecha de venta.

\*FIRMA:

POR FAVOR, REMITA ESTE DOCUMENTO A:

Fax: 961.221.997

o Email: [comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com)

## **Notes :**



leman-sa.com

#### **LEMAN SAS**

Avenue de Savoie  
B. P. 147 - 38354  
LA TOUR DU PIN CEDEX  
FRANCE  
[france@leman-sa.com](mailto:france@leman-sa.com)  
Tél : + 33 04 74 83 20 83  
Fax : +33 04 74 83 20 82

#### **LEMAN +**

Export / Distribution Europe  
Passeig de Gracia, 12 3<sup>o</sup>2  
BARCELONA  
ESPAÑA  
Tél : +34 934 127 461

#### **LEMAN ESPAÑA**

Pol. Ind. Alter • C/Seders, 10  
Apdo Correos n° 75  
46290 ALCÀSSER  
ESPAÑA  
[espana@leman-sa.com](mailto:espana@leman-sa.com)  
Tél : + 34 961 221 996  
Fax : +34 961 221 997

#### **LEMAN BENELUX**

Rue de l'école, 4  
1780 WEMMEL  
BELGIUM  
[benelux@leman-sa.com](mailto:benelux@leman-sa.com)  
Tél : + 32 2 251 12 70  
Fax : +32 2 251 35 85

#### **LEMAN GENEVA**

8 rue du Nant  
1207 - GENEVA  
SWITZERLAND  
[geneva@leman-sa.com](mailto:geneva@leman-sa.com)  
Tél : + 33 04 74 83 20 83

#### **LEMAN BALTIC**

Kareiviu gatvė 6,  
Vilnius 09109  
LITHUANIA  
[baltic@leman-sa.com](mailto:baltic@leman-sa.com)  
Tél : +370 616 253 84  
Fax : +370 454 424 41



[lemanofficial](#)



[@leman official](#)



[@lemanpix](#)



[lemanvideo](#)